

PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES QUE REGEIX LA CONTRACTACIÓ DEL SERVEI DE PRODUCCIÓ I REGIDORIA D'ESPECTACLES MUSICALS AL TEATRE OLYMPIA DE PARÍS A L'11 D'OCTUBRE DE 2026

Expedient CP00034 N-537/26 | Producció espectacles musicals teatre Olympia 2026

ÍNDIX DE CLÀUSULES

PRIMERA. Objecte del contracte	1
SEGONA. Servei a contractar	2
TERCERA. Obligacions	3
QUARTA. Termini d'execució	7
CINQUENA. Incompliment i resolució contractual	7
ANNEX I. Fitxa artística	8
ANNEX II. Fitxa tècnica	9

PRIMERA. Objecte del contracte

L'objecte d'aquesta contractació és el servei de producció i regidoria d'espectacles musicals al teatre Olympia de París l'11 d'octubre de 2026. El teatre Olympia és una sala de concerts situada al centre de la ciutat, fundada per un empresari terrassenc l'any 1893 i que ha acollit els espectacles d'artistes musicals reconeguts, com Amàlia Rodrigues (1957), Édith Piaf (1961), Aretha Franklin (1968), Adamo (1969), Tina Turner (1971), Raimon (1966 i 2006), Lluís Llach (1973), i Maria del Mar Bonet (1975), entre altres. La commemoració dels 50 anys de l'actuació de Maria del Mar Bonet a l'Olympia amb una nova actuació i, a més, un concert del cantautor valencià Borja Penalba, és una ocasió excel·lent per a promoure la cultura catalana en una de les sales de concerts més llegendàries del món. La fitxa artística es pot consultar a l'**Annex I** i la fitxa tècnica a l'**Annex II**.

SEGONA. Servei a contractar

El servei consisteix en la producció i regidoria d'espectacles musicals al teatre Olympia de París l'11 d'octubre de 2026. Entre les tasques a dur a terme, hi trobem les següents, classificables segons diverses categories:

A. Serveis tècnics.

- Llogar els equips de so i comunicació.
- Aportar el personal tècnic necessari per acomplir els treballs de regidoria, il·luminació, so i manteniment de l'esdeveniment.
- Llogar els instruments musicals necessaris (*Backline*).
- Subministrar els aliments i begudes adequats al personal tècnic i artístic.

B. Premsa i comunicació.

- Acomplir els treballs de disseny gràfic i grafisme dels elements publicitaris.
- Elaborar els cartells i fullets informatius promocionals (materials i impressió).
- Dur a terme una campanya publicitària exterior (adherir un mínim de 1.000 cartells i distribuir un mínim de 10.000 fullets informatius promocionals a la ciutat de París).
- Dur a terme una campanya publicitària en línia (web i xarxes socials).
- Acomplir els treballs de relacions públiques.
- Assolir acords amb la premsa general i especialitzada per difondre l'esdeveniment.

C. Administració i gestió de la producció.

- Administrar i gestionar la producció de l'esdeveniment, amb compliment de la legislació vigent a l'Estat francès. Contractar la cobertura asseguradora pertinent.

D. Teatre Olympia.

- Assumir la tarifa de drets d'enregistrament sonor de les actuacions.
- Assumir el cost de la comissió de taquilla del teatre, ascendent al 10% dels ingressos.
- Gestionar la taquilla segons la tarifa establerta pel teatre.

E. Drets d'autoria.

- Assumir la responsabilitat i pagament de la tarifa de drets d'autor establerta per la *Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique* (SACEM).
- Assumir la responsabilitat i pagament de la tarifa de drets d'autor establerta pel *Centre National de la Musique* (CNM).

Aquest servei requereix que el professional o empresa compleixi els requisits fixats pel teatre Olympia, que són generals per a la realització d'espectacles a França i en què destaca estar habilitat amb la llicència de "*entrepreneur de spectacles vivants*" (categoria 2), atorgada pel Ministeri de Cultura francès, de conformitat amb la legislació vigent francesa (l'*Ordonnance* núm. 45-2339, text consolidat, i el *Code du Travail*, arts. L7122-1 *et seq.*, i art. D7122-1) i els requeriments del teatre Olympia, tal i com s'ha especificat als criteris de solvència tècnica i professional recollits a l'Annex II del Plec de clàusules administratives particulars. L'Institut o el seu personal no disposen de l'habilitació i cal contractar a un operador econòmic habilitat.

TERCERA. Obligacions

3.1 PER PART DE L'EMPRESA ADJUDICATÀRIA

L'empresa adjudicatària s'encarregarà de les tasques següents:

- Prestar el servei seguint les estipulacions dels Plecs.
- Nomenar una persona representant com a interlocutora amb l'Àrea de Creació de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut o l'IRL), per facilitar el correcte desenvolupament i seguiment de l'execució del contracte.
- Realitzar la producció i regidoria dels concerts de Maria del Mar Bonet i Borja Penalba el dia 11 d'octubre de 2026, segons les estipulacions de l'**Annex I** (fitxa artística).
- Conèixer i acceptar les característiques tècniques i condicions de funcionament del teatre Olympia de París. Aquestes se sintetitzen a l'**Annex II** (fitxa tècnica). D'acord amb els requeriments del teatre Olympia, l'espectacle ha de disposar d'una primera part amb una durada mínima de 25 minuts, i una pausa o entreacte amb una durada mínima de 20 minuts. L'empresa adjudicatària es responsabilitzarà de complir aquest mínim, d'alliberar l'espai quan acabi o hagin d'acabar les actuacions, i dels altres paràmetres establerts a la relació jurídica amb el teatre Olympia.
- Prioritzar la venda de les localitats situades a la platea de la sala i, si l'afluència de públic ho permet, posar en venda les localitats situades a la *mezzanine* i al balcó, en aquest ordre, fins a esgotar la capacitat del teatre en configuració de seients (*places assises*).
- Contractar amb la sala Olympia la gestió i comercialització de la venda d'entrades, d'acord amb les condicions estipulades per la sala. Assumir el cost de les tarifes de taquilla que determini el teatre Olympia.
- Ingressar els imports per venda d'entrades. Fins a 10.000,00 euros d'ingressos (IVA i altres impostos no inclosos), l'adjudicatària haurà de descomptar l'import ingressat a l'import establert en el contracte de producció i regidoria amb l'Institut, que es liquidarà a l'últim pagament, i a partir de 10.000,00 euros, descomptarà l'import en la proporció que hagi declarat a l'Annex IV del Plec de clàusules administratives particulars, de declaració de criteris de valoració automàtics. Per a realitzar el descompte, prèviament haurà de presentar a l'Institut un full de liquidació amb una relació final d'entrades venudes i nombre d'assistents, classificats per categoria de localitat. L'Institut podrà realitzar les comprovacions que consideri oportunes per verificar l'esmentada liquidació, reservant-se el dret a peticionar tota la documentació acreditativa a aquests efectes.
- Proporcionar a l'Institut les invitacions o entrades de protocol que es pactin, amb un

màxim de 300 unitats en diverses categories. Aquestes entrades podran ser cedides lliurement per part de l'Institut.

- Assumir la responsabilitat tècnica de les actuacions i possibilitar que aquestes comencin i s'executin a l'hora acordada, respectant els límits acústics i executant un control *in situ*, sens perjudici de les responsabilitats de l'empresa adjudicatària dels serveis artístics.
- Complir amb els horaris d'accés al recinte, muntatge, proves de so, desmuntatge, i altres condicions que determini el teatre Olympia, i dur a terme les comunicacions pertinents amb l'organització del teatre. Realitzar els treballs de regidoria per possibilitar que els artistes disposin dels instruments musicals preparats almenys 30 minuts abans del començament de cada concert, i deixin lliure l'escenari després dels concerts. El muntatge i desmuntatge dels elements tècnics especials necessaris s'efectuarà en els horaris pactats.
- Dur a terme la publicitat del concert i configurar la fitxa tècnica de l'espectacle, amb suficient antelació. Respectar la imatge aportada per l'Institut i/o l'empresa adjudicatària del contracte de serveis artístics per a la publicitat i promoció del concert. Integrar els logotips del Consorci Institut Ramon Llull i la Generalitat de Catalunya als elements de publicitat que empli l'adjudicatari, amb els paràmetres que es pactin. Integrar el logotip del teatre Olympia d'acord amb els paràmetres pactats amb aquest.
- L'empresa adjudicatària podrà realitzar fotografies i/o enregistrar fragments audiovisuals de l'espectacle d'una durada total igual o inferior a 3 minuts, per a reproduir-los, distribuir-los i comunicar-los públicament en llocs web propis, xarxes socials, ràdio i televisió, sense finalitats comercials, únicament informatives d'acord amb l'article 35 del Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual (en endavant, TRLPI), i la durada màxima establerta al TRLPI.
- L'empresa adjudicatària podrà dur a terme un enregistrament només de tipus sonor de la integritat del concert, sense possibilitat d'explotar-ne el contingut, sens perjudici dels pactes que les parts puguin assolir més endavant. L'empresa haurà de comunicar prèviament al teatre Olympia i a l'Institut la seva intenció d'enregistrar el concert.
- Assumir les remuneracions, cotitzacions socials i fiscals del seu personal. Es compromet a sol·licitar a les autoritats competents, en el termini oportú, els permisos i les autoritzacions que siguin necessàries per prestar el servei.
- Mantenir-se en el compliment de les obligacions que la legislació vigent li imposi, especialment estar al corrent de les seves obligacions fiscals i amb les seves persones treballadores, en especial, pel que fa a les normes amb la Seguretat Social i la seguretat i higiene en el treball. Si s'escau, donar compliment al model A1 de la Seguretat Social per a prestacions de servei temporals a un altre Estat membre de la Unió Europea, de l'Espai Econòmic Europeu o Suïssa, per part de treballadors per compte propi i per compte d'altri. L'incompliment d'aquestes normes causaria la

resolució del contracte i, en cap cas, l'Institut quedarà obligat, ni com a responsable solidari ni subsidiari, per al compliment de les obligacions abans indicades.

- Assumir el pagament de la gestió dels drets d'autor i propietat intel·lectual, si aquests resulten procedents, amb els ens competents, especialment la *Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique* (SACEM) i el *Centre National de la Musique* (CNM), i facilitar els documents acreditatius de la gestió dels drets que li siguin requerits per l'Institut. L'empresa adjudicatària comunicarà a l'Institut l'existència de condicions especials, si s'escau.
- Disposar de la llicència de “*entrepreneur de spectacles vivants*” (categoria 2), atorgada pel Ministeri de Cultura francès, de conformitat amb la legislació vigent francesa, a partir de la data de tancament del termini de presentació de propostions i mantenir-la activa durant tota la durada del contracte.
- A partir de la formalització del contracte, l'adjudicatària, atesa la seva condició de “*entrepreneur de spectacles vivants*” haurà d'acceptar d'esdevenir la titular de l'espectacle davant del teatre Olympia. D'acord amb la clàusula tercera del Plec de prescripcions tècniques de la licitació de posada a disposició del teatre Olympia per als espectacles esmentats (exp. G0935 N-338/25), l'empresa adjudicatària del contracte de reserva de l'espai a la data programada ha acceptat “*cedir la condició de titular de la reserva de l'espectacle a l'empresa adjudicatària de la producció*”.
- Subscriure una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil, per cobrir els danys causats a tercers com a conseqüència de l'activitat del contracte, els danys o pèrdues en els materials i equipaments que entrin a dins del recinte, i altres circumstàncies si s'escau, d'acord amb les estipulacions fixades pel teatre Olympia i amb vigència durant tota l'execució del contracte.
- En cas que sigui necessari per circumstàncies del servei, assumir la contractació del personal de seguretat addicional al que el teatre Olympia proporciona. Igualment, en cas que sigui necessari disposar d'un servei de neteja addicional, assumir-ne la contractació.
- Atendre qualsevol llei, reglamentació o condició establerta pels ordenaments jurídics espanyol i francès, i les indicacions fixades per les autoritats competents relacionades amb l'operativa de l'espai escènic. En aquest sentit, l'adjudicatària haurà d'obtenir les autoritzacions i permisos necessaris per a prestar el servei i respectarà les condicions higièniques i sanitàries vigents.

3.2 PER PART DE L'INSTITUT RAMON LLULL

L'Institut Ramon Llull s'encarrega de les funcions següents:

- Ha contractat a una empresa amb llicència vigent com a “*entrepreneur de spectacles vivants*” (categoria 2), atorgada pel Ministeri de Cultura francès, de conformitat amb la legislació francesa, per efectuar la reserva de l'espai del teatre Olympia per dur a terme les actuacions musicals, en la data i hora previstes.
- Contractar els serveis artístics de les actuacions de Maria del Mar Bonet i Borja Penalba a l'empresa encarregada de la seva representació, mitjançant el procediment negociat sense publicitat, atenent criteris d'exclusivitat artística.
- Abonar la contraprestació pactada pels serveis prestats a l'empresa adjudicatària, d'acord amb les estipulacions que es detallin al Plec de clàusules administratives particulars i al contracte.

3.3 SUSPENSIÓ DE LES ACTUACIONS

Si s'ha de suspendre el concert, en primer lloc es negociarà entre les parts una altra data, sempre que des de l'organització del teatre Olympia es permeti aquesta opció, atesa la reserva de l'espai prevista per una data determinada i les estipulacions del contracte entre el teatre i l'empresa titular de l'esdeveniment, que fins a la data és l'empresa adjudicatària de la reserva (exp. G0935 N-338/25) i posteriorment es transferirà a l'empresa que resulti adjudicatària de la producció en aquest procediment. La part incomplidora haurà d'assumir les despeses originades fins al moment per la part complidora.

Només en cas que no s'arribi a un acord, les parts respondran segons aquestes previsions:

- Suspensió per causa imputable a l'Institut: aquest haurà d'abonar a l'adjudicatària el 30% de l'import adjudicat.
- Suspensió per causa imputable a l'empresa adjudicatària: aquesta haurà d'abonar a l'Institut el 30% de l'import adjudicat, excepte que acrediti degudament les despeses assumides per la prestació del servei, que es descomptaran del rescabament.
- Força major:

Les parts no seran responsables si no aconsegueixen dur a terme l'objecte d'aquest contracte per causes de força major.

Als efectes anteriors, per força major s'entén qualsevol circumstància produïda després de la celebració d'aquest contracte que provoqui esdeveniments impossibles de preveure i evitar per qualsevol de les parts contractants, com catàstrofes naturals, estats d'excepció, actes de guerra o terrorisme, avalots o alteracions serioses de l'ordre públic, incendis, vagues, pandèmies, o fets similars en gravetat. Quan l'incompliment de les obligacions d'aquest contracte sigui degut a força major, les parts

estaran facultades per a resoldre'l sense que es puguin reclamar recíprocament cap quantitat en concepte d'indemnització.

En cas de força major no seran d'aplicació les previsions relatives a la suspensió de les representacions d'aquest contracte en concepte d'indemnitzacions, sense perjudici de la compensació de les despeses efectivament realitzades fins al moment de la suspensió per aquesta causa degudament justificada.

La part que al·legui la força major haurà de justificar-la convenientment a l'altra. No es comprenen com a casos de força major les circumstàncies mèdiques o personals d'un o més artistes participants a les actuacions.

Les parts accepten negociar de bona fe la celebració de l'esdeveniment en una altra data, en cas que sigui possible un cop superat l'impediment de força major, sempre i quan aquest acord resulti compatible amb la negociació que duguin a terme l'adjudicatari i el teatre Olympia, segons les condicions relatives als casos de força major estipulades en el contracte entre aquestes parts, i la disponibilitat que ofereixi l'empresa adjudicatària del contracte de serveis artístics.

Si es produís la suspensió o anul·lació de les actuacions, l'empresa adjudicatària serà l'única responsable de retornar l'import de les entrades als seus adquirents, segons les condicions que s'hagin estipulat amb el teatre Olympia pel servei de venda d'entrades.

QUARTA. Termini d'execució

La prestació efectiva del servei anirà des de la formalització (o de la signatura de la resolució d'adjudicació per part del contractista, de conformitat amb l'article 159.6 de la LCSP) al dia 12 d'octubre de 2026, després que finalitzi el concert celebrat al dia anterior.

CINQUENA. Incompliment i resolució contractual

Aquests aspectes estan regulats amb detall a les clàusules 26, 33 i 43 del Plec de clàusules administratives particulars, de manera que no es reproduiran de nou.

ANNEX I. Fitxa artística

- Veu, guitarra i *cuatro*: Maria del Mar Bonet.
- Veu i guitarra: Borja Penalba.
- Llaüt: Toni Pastor.
- Guitarra: Marc Grasas.
- Contrabaix: Marko Lohikari.
- Percussions: José Llorach.
- Violí: Benjamí Salom.
- Disseny de so i sonorització: Mateu Martínez.
- Disseny de llums i il·luminació: Roger Puiggener.
- Producció i contractació: Laura Magrinyà.
- Management de l'artista M. M. Bonet: Yanni Munujos.

Desenvolupament de l'espectacle	
Accés al teatre	7:15 h
Realització dels treballs de sonorització i muntatge, dins de la franja establerta	8:00 h – 18:00 h (franja)
Obertura de les portes al públic	18:00 h
Inici de l'espectacle (Borja Penalba)	19:00 h
Fi de l'espectacle (Borja Penalba)	19:25 h (aprox.)
Inici de la pausa	19:30 h
Fi de la pausa	19:50 h (aprox.)
Inici de l'espectacle (Maria del Mar Bonet)	20:00 h
Fi de l'espectacle (Maria del Mar Bonet)	22:00 h (aprox.)
Màxim per finalitzar l'espectacle (M. M. Bonet)	22:30 h
Treballs de desmuntatge, dins de la franja	22:30 – 23:30 h (franja)
Tancament del teatre	23:30 h

ANNEX II. Fitxa tècnica

1. LOCALITZACIÓ



Ubicació de la sala Olympia

Boulevard des Capucines, n. 28. CP 75009, 9è districte (arrondissement) de París, França.

Coordenades: 48° 52' 13" nord, 2° 19' 43" est (48.870153, 2.328353)

2. DADES TÈCNIQUES

Última actualització: desembre de 2025. Es poden haver produït variacions des d'aleshores. No es pot garantir la disponibilitat de tots aquests recursos en la data de l'esdeveniment.

Mesures de l'escenari	
Amplada	20 m
Profunditat	14 m
Altura	13 m de terra a la graella
Falsa graella	3 m
Prosceni	17 m
Prosceni a balcó	15,50 m
Prosceni a cabina de control	21 m

Equipaments de l'escenari	
Quantitat	Descripció
8	Telons
4	Vores
2	Fons negres sobre gelosia
1	Pal de vora mòbil
25	Vares d'il·luminació elèctrica, 16 m de longitud (500 kg màx. distribuïts)
2	Vares laterals, esquerra i dreta de l'escenari, estil alemany
2	Vares laterals, esquerra i dreta de l'escenari (300 kg màx. distribuïts)
12	Punts d'ancoratge mòbils
6	Punts d'ancoratge mòbils: 1 tona (estora de so) 2 estan a esquerra i dreta de l'escenari, tipus IPN, 650 kg màx. per punt 2 també a esquerra i dreta, tipus IPN mòbil, 650 kg màx. per punt 2 situats al centre, tipus IPN mòbil, de 650 kg màx. pels dos punts
3	Anti-caigudes d'1 tona distribuïts per cada xemeneia de so

Equipaments de la sala: ponts o passarel·les	
Quantitat	Descripció
1	Pont quadrat
2	Ponts frontals
1	Pont posterior (so)

Equipament elèctric de so	
Quantitat	Descripció
1	Transformador d'aïllament
2	Quadres de distribució de 125 amperes i 30 mA amb connexions terminals
1	Unitat d'intercomunicació

Equipament elèctric (general)	
Quantitat	Descripció
1	Quadre de distribució remot de 400 amperes i 30 mA amb connexió terminal
5	Quadres de distribució de 63 amperes i 30 mA amb connexions terminals

Altres elements (a petició)	
Quantitat	Descripció
No especificat	Plataformes o petits escenaris desmuntables
1	Piano

3. PLÀNOLS

Representació de l'aforament publicada per la sala Olympia al seu lloc web, on es poden consultar més dades. <https://www.olympiahall.com/plan-de-salle/>

